Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

Band: 7 (1920)

Rubrik: Umschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

UMSCHAU

Zwei wertvolle englische Publikationen über die Schweiz. Im Verlauf der letzten hundert Jahre sind eine große Zahl von englischen Reiseberichten in Tagebüchern, Briefen und Erinnerungen erschienen, die sich mit geographischen und volkskundlichen Einzelheiten unseres Landes beschäftigen, an unsern Staatseinrichtungen und an den Charakteräußerungen rege Anteilnahme zeigen. Und fast ausnahmslos müssen wir zugeben, daß das sachliche Urteil, besonders da, wo es zu Kritik Anlaß findet oder zum mindesten eine Enttäuschung nicht verhehlen kann, zutreffend abgefaßt und wohl begründet ist. So zutreffend, daß das Urteil auch heute noch, cder besser, erst

heute recht von uns beachtet werden dürfte. Diese Überlegung gewinnt man des öftern mit einem bitteren Lächeln, wenn man das Buch der Helen Maria Williams "Atourin Switzerland" durchgeht. Miß Williams hat in Paris die Tage der Revolution durchlebt; sie war mit den Girondisten in Ideengemeinschaft, wurde ins Gefängnis geworfen und konnte 1794 auf einer Flucht in die Schweiz entkommen. Sie verweilte längere Zeit in Basel und hat hier in die gesellschaftlichen Zustände vielfach Einblick gewonnen; sie reiste nach Zürich, an den Rheinfall, ins Tessin, nach Bern, ins Waadtland und ins Wallis. In ihren Ausführungen, die 1798 in zwei Bänden in Paris

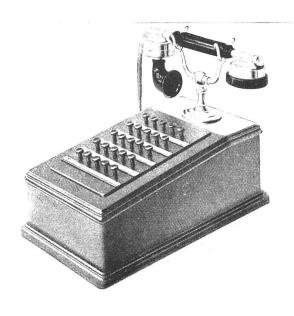
HASLER A.-G. BERN

M O D E R N S T E TELEPHON-INSTALLATIONEN



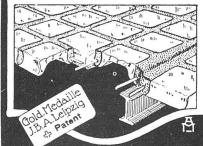
GLÜHLAMPEN-ZENTRALEN

VERLANGEN SIE PROSPEKTE!



Tischstation zu 25 Anschlüssen

GLAS-EISEN-BETON



SYSTEM KEPPLER FűrFußbőden Dácher&Wände

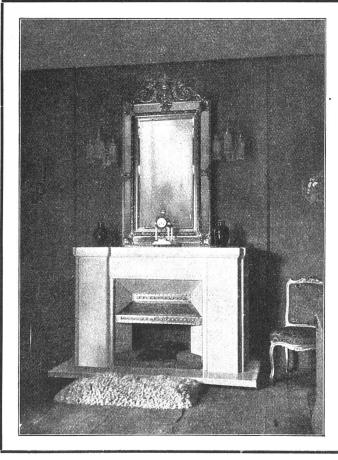
Große Tragfähigkeif. Billig in der Hersfellung. Minimale Unserhaltungskossen. Feuersicher Leicht zu reinigen. Kein Anstrich nötig.

Rob. Loofer, Zűrích 4

erschienen sind, gibt sie neben vielen landschaftlichen Schilderungen, Notizen über politische und volkswirtschaftliche Zustände jener Zeiten kurz vor dem Übergang, die bemerkenswert erscheinen, weil sie sich mehr oder weniger durchwegs mit unsern heutigen Anschauungen über jene Jahre decken. Die Schrift "Eindrücke einer Engländerin auf ihrer Schweizerreise 1794" ist von Dr. P. E. Scherrer, O.S.B. in vorzüglicher Weise aus dem Englischen übertragen worden. Sarnen 1919, Druck und Verlag von Louis Ehrli. Sie verdient das Interesse weiterer Kreise, da sie über Zeiterscheinungen berichtet: Terrorismus, Schiebertum, Schmuggel, Klatsch und Vergnügungssucht, Valuta-Kümmernisse, Angelegenheiten, die heute erst recht wieder nachempfunden werden können. (S. Aufsatz 1 in Nr. 10 des «Werk»).

Sutton Croft, "Was Switzerland Pro-German", London, Verlag Hazell, Watson & Viney, Ldt. 1920. Die Publikation ist in zwei Abteilungen gegliedert; in der ersten wird die politische Einstellung der Schweiz während der Dauer des Krieges besprochen, in der zweiten gedenkt er der Liebestätigkeit. Wer weiß, wie die öffentliche Meinung in den Entente-Staaten durch ereignissuchende Reporter immer und immer wieder zu unsern Ungunsten bearbeitet worden ist, der wird dem Verfasser zu redlichem Dank verpflichtet sein. Und dies um so mehr, wenn der Leser aus den Darstellungen erkennt, wie er ohne jede Voreingenommenheit aus einer schätzenswerten Sachkenntnis heraus urteilt. Er kennt die Stimmung des Schweizervolkes aus dem Krieg 1870/71, findet etwelches Verständnis für die Einstellung der





Elektrische Heizungen

HELLER & C

Industriestrasse 5 — Telephon 2428

Elektrische Zimmeröfen Elektrische Speicheröfen Glektrische Cheminées Glektrische Konditoreiöfen Elektrische Grossbacköfen Elektrische Durchflusskessei Elektrische Dampfkessel Elektrische Rauchverzerrer Glektrische Heizkörper für Industrie und Gewerbe

Verlangen Sie unsere Prospekte

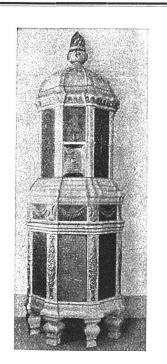
deutschen Schweiz; er kennt sich aus (besser als die meisten Schweizer) in den verschlungenen Fäden der alldeutschen Propaganda 1914-1919; er kritisiert aber desgleichen die gehässige Stellungnahme der Lausanner Presse und hat ein feines Ohr für die Wirkung des Aufrufs von Spitteler im Volk, für die ruhigen Worte von Paul Zurlinden und für die Anklage von Paul Ilg in seinem "Starken Mann". H.R.

La formation professionnelle. Tout ce qui peut contribuer au choix raisonné d'une profession, à la création d'une nouvelle génération d'ouvriers capables, est favorable à l'individu au même titre qu'aux intérêts de l'économie publique. Chaque

année, dans les journaux et autres périodiques, on signale les conséquences néfastes de la négligence apportée dans le choix d'une profession. On exprime d'autre part le regret de voir tant de professions envahies par l'élément étranger. Mais toutes ces doléances ne modifient que très faiblement la situation. Comment remédier à ces inconvénients? Il n'y a sûrement qu'une organisation méthodique qui puisse nous fournir des solutions. Elle seule permet d'acquérir de l'expérience, de devenir capable de résoudre chaque cas particulier, de surmonter les difficultés qui surgissent de tous côtés pendant l'apprentissage; elle seule permet de conduire celui-ci à chef. Les prob'èmes qui se posent

WARMWASSER-PUMPEN-

B. SCHERRER, NEUNKIRCH (SCHAFFH.)



KERAMISCHE WERKSTÄTTEN GEBRUDER MANTEL **ELGG**

KACHELOFEN FÜR HOLZ-, KOHLEN- U. SPEZ. ELEKTR. HEIZUNG BAUKERAMIK / BRUNNEN CHEMINÉES / MAJOLIKEN



PHOTOGRAPHIE

Spezialität in Architektur-Aufnahmen

Techn. Konstruktionen, Intérieur, Maschinen etc. Aufnahmen für Kataloge und Werke aller Art

H. Wolf-Bender, Kappelergasse 16, Zürich Atelier für Reproduktionsphotographie

au moment du passage de l'école à la vie pratique sont infiniment variés. Il s'agit à cette époque non seulement d'étudier les penchants et les aptitudes professionnelles de l'enfant, mais il faut aussi faire œuvre de pédagogue et expliquer l'importance qu'une formation professionnelle régulière revêt pour toute la vie de l'homme. Ce qui domine cependant toute la situation dans d'innombrables cas, ce qui compromet tous les projets, c'est la question pécuniaire.

A cet égard les premières questions qui restent à résoudre sont celles des bourses d'apprentissage et des salaires convenables. Il s'agit ensuite de placer rationnellement le jeune homme ou la jeune fille. Le placement des apprentis est en effet une importante question. Trop souvent des projets entiers s'effondrent du fait d'un premier départ mangué. Il faut ensuite faire traverser à l'enfant

toutes les difficultés de l'apprentissage et de l'adolescence. Il faut, enfin, l'apprentissage achevé, accompagner le jeune homme ou la jeune fille encore un bout de chemin jusqu'au moment où, dans la bonne voie et sûrs d'eux-mêmes, ils restent attachés à la carrière embrassée et trouvent de la satisfaction à la vie, parce qu'ils se sentent être devenus des membres utiles de la société. Il y a encore un large terrain à cultiver et beaucoup de choses importantes à organiser dans les questions de l'orientation professionnelle du placement, de la protection des apprentis et apprenties et des conseils à donner après l'apprentissage accompli. Ce travail est nécessaire et compte parmi les tâches les plus urgentes de notre époque, car tous les maux sociaux dérivent de l'individu et toutes les améliorations sociales partent également de lui. C'est là qu'il faut agir. C'est à cette tâche délicate

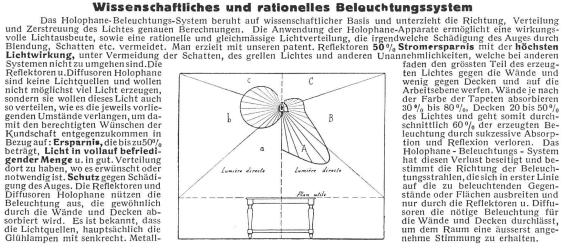
A. & R. Wiedemar, Bern Spezialfabrik für Kassen- und Tresor-Bau

Bestbewährte Systeme, moderne Einrichtungen Gegr. 1862 / Goldene Medaille S.L.A.B. 1914 / Gegr. 1862

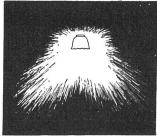
Reflektoren und Diffusoren HOLOPHANE

Wissenschaftliches und rationelles Beleuchtungssystem

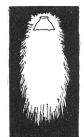
mit den berechtigten Wünschen der Kundschaft entgegenzukommen in Bezug auf: Ersparnis, die bis zu50% beträgt, Licht in vollauf befriedigender Menge u. in gut. Verteilung dort zu haben, wo es erwünscht oder notwendig ist. Schutz gegen Schädigung des Auges. Die Reflektoren und Diffusoren Holophane nützen die Beleuchtung aus, die gewöhnlich durch die Wände und Decken absorbiert wird. Es ist bekannt, dass die Lichtquellen, hauptsächlich die Glühlampen mit senkrecht. Metall-



auf die zu beleuchtenden Gegen-stände oder Flächen ausbreiten und nur durch die Reflektoren u. Diffusoren die nötige Beleuchtung für die Wände und Decken durchlässt, um dem Raum eine äusserst ange-nehme Stimmung zu erhalten.







Type E (Extensif) Type I (Intensif)
Lichtverteilung der Holophane Reflektoren.

Type F (focussing)

Die Aktien-Gesellschaft Holophane stellt in eigenen Glashütten und Fabriken ihre in allen Ländern der Erde patentierten Glaswaren und Apparate her. Der Name Holophane ist geschützt. — Die Filiale Zürich der A.-G. Holophane, Hirschengraben 82, ladet hiermit die Interessenten zu einer Besichtigung ihrer Ausstellungssäle und Demonstrations-Kabinen, die einzigen, die in der Schweiz in dieser Eigenart vorhanden sein dürften, ein. Einige Luxmeter, System BLONDEL, stehen zur Verfügung und erlauben eine genaue Prüfung der Experimente. Die Firma gibt somit den Beweis für obige Behauptungen. — Erhältlich bei Elektrizitätswerken und Elektro-Installationsfirmen.

et souvent très ingrate que veut se vouer l'Association Suisse de Conseils d'Apprentissage et de Protection des Apprentis, avec le concours d'autres organisations et d'un nombre croissant d'institutions cantonales et régionales pour l'orientation professionnelle, le placement et la protection des apprentis et apprenties, toutes collaborant avec les instances officielles chargées de l'exécution des lois sur l'apprentissage, et avec les associations professionnelles. On attend beaucoup de la loi fédérale sur l'apprentissage, actuellement en projet; mais il s'écoulera encore bien des années jusqu'à ce que l'accord soit réalisé à son sujet. Le meilleur de ses effets consistera d'ailleurs à procurer aux cantons

les moyens voulus pour l'accomplissement d'une tâche, dont ils ne méconnaissent plus la nécessité, mais pour laquelle ils manquent de fonds. Dans ce domaine comme partout, il faut opérer une concentration des forces, constituer donc un organe chargé de rechercher la solution des tâches communes et de desservir les offices de placement et d'orientation professionnelles secondaires. C'est dans ce but que l'Association Suisse des Conseils d'Apprentissage et de Protection des Apprentis, dont nous venons de parler, se propose de créer un Bureau central de renseignements pour tout ce qui se rattache au choix d'une profession, au placement des apprentis et à la formation professionnelle



Ausstellungshaus St. Peterstrasse – Bahnhofstrasse In nächster Nähe des Paradeplatz

Eine Sehenswürdigkeit der Stadt Zürich

ist die Ausstellung von Ausstattungen und Wohnräumen der Möbelfabrik

J. KELLER

Bedeutende Spezialabteilung für Wandstoffe, aparte Tapeten, Gardinen in Tüll und Filet, Clubfauteuils und Ledermöbel eigener Anfertigung.





lmprägnieranstalt und Sägerei

Bahnschwellen

Spezialhölzer f. Bahn-, Brücken- u. Wasserbau

Holzpflaster für Werkstätten, Fabrikräume, Straßen, Brücken

Balken, Bretter Pfähle, Latten

Imprägnierung mit Teeröl und Triolith nach den Vorschriften der Schweizer. Bundesbahnen

théorique et pratique en général. Dès le début, on instituera aussi un secrétariat compétant pour les professions féminines. Le Conseil fédéral, en pleine connaissance de la situation, vient de décider d'attribuer un cinquième du produit de la vente des cartes postales du 1er août de cette année à cette Association. Dans les semaines prochaines, chacun aura donc ainsi l'occasion de contribuer par son obole à la réalisation de l'œuvre esquissée. Economiser, c'est aujourd'hui le mot d'ordre. Il faut tout d'abord songer à la satisfaction des plus élémentaires de nos besoins.



Ernst Bauhofer

Kunstschmiede Reinach

(Hargau)

Schmiedeiserne Beleuchtungskörper Sämtl. Kunstschmiede= und Treibarbeiten

Schlösser u. Beschläge jeder Art, nach eigenen und gelieferten Entwürfen



Joh. Weibel-Jöhl Ofenbaugeschäft

Gürtelstr. Chur Gel. 2.47

Kachelöfen für alle Heizungsarten

Cheminées Plattenbeläge

Goldene Medaille Bündnerische Sewerbeausstellung Chur 1913

Staefa

G. HOLLIGER & Cº A.-G.

SPEZIALHAUS

FÜR

INLAID, LINOLEUM STOFFE

FÜR INNENDEKORATION

WIE:

GOBELINS, SEIDE, RUPFEN etc.



VERLANGEN SIE MUSTER UND OFFERTEN

TELEPHON 540
Telegr.-Adr.: HOLLIGER BERN



Rien de plus vrai. Mais il n'en reste pas moins certaines œuvres en faveur desquelles il faut faire un effort, non pas malgré les temps difficiles, mais à cause même de ces temps. Et l'une de ces œuvres est précisément celle qui nous occupe, qui a pour but de placer le plus grand nombre possible d'êtres humains dans les conditions les plus favorables, ou plein développement des meilleures de leurs facultés. L'enfant sans apprentissage rationnel, l'enfant qui manque sa voie, est une maison sans toit. Or les Conseils d'Apprentissage et de Protection des Apprentis aspirent à couronner l'œuvre des parents, de l'école, ils aspirent à mettre un toit protecteur sur l'existence du jeune homme, de la jeune fille.

Les quatre cartes postales nous parlent du travail; chacune est un petit tableau digne d'être piqué à la paroi, propre à fixer le regard, à inspirer de saines pensées, à faire naître surtout l'espoir de voir le





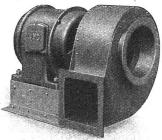


G. MEIDINGER & CIE BASEL

Hoch- und Niederdruck-

Zentrifugal-Ventilatoren

geräuschlos laufend



Lüftungs-Anlagen

Schulen, Kirchen, Spitäler, Hotelküchen, Theater etc.

Entstaubungs-Anlagen

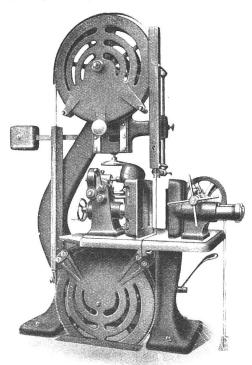
Luftfilter

travail redevenir quelque chose de plus qu'il n'est devenu de par la force des circonstances, ou par la faute des hommes, de plus qu'un simple moyen de gagner sa vie. C'est que l'homme s'efforce d'atteindre en tâtonnant, c'est la possibilité de déployer ses dons et ses forces. C'est là ce qui fait l'importance du choix de la profession, qui voudrait mettre chaque homme à sa place, et lui donner ainsi la joie de vivre, le bonheur.

Association Suisse des Conseils d'Apprentissage et de Protection des Apprentis.



RAUSCHENBACH



Moderne Holzbearbeitungsmaschinen Schweizerfabrikat

Maschinenfabrik Rauschenbach A.-G.

Zimmerarbeiten Schreinerarbeiten Gebeizte Täfer

Sägerei und Holzhandlung STÄMPFLI & Cie. ZÄZIWIL (Bern)

ZIEGEL A.-G. ZÜRICH

Beste Bezugsquelle

Bedachungsmaterialien

aller Art, naturrot und altfarbig

*

ZENTRALHEIZUNGEN SANITÄRE JOS. MEISTER - SOLOTHURN TELEPH. 5.81

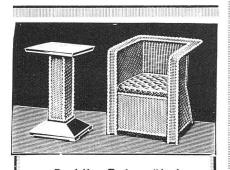
Pro Arte, Basel. Die Ausstellungen in dem Kunsthaus Pro Arte zeigen einen ständigen Wechsel an interessantem u. wertvollem Kunstgut. Gegenwärtig sind besonders die großen Holländer des 17. Jahrhunderts zu einer Ausstellung vereinigt, die nicht nur bekannte Namen bietet wie die beiden Ruysdael, de Heem, Ter Borch, Hondecoeter, Honthorst, van Goyen usw., sondern wirklich gehaltvolle Werke, die künstlerisch erfreuen und belehren. In einer kleinen Sonderausstellung wird man mit Aquarellen, Öl- u. Temperaskizzen und mit Zeichnungen von FredBentz bekannt. Der bekannte Restaurator, der mit der Bekanntgabe eigenen Schaffens stets sehr zurückhaltend war, zeigt sich hier als ein feiner Künstler, der seine gute englische Schule nirgends verleugnet.



SCHREINEREI TSCHAN A:G. SOLOTHURN

FENSTERFABRIKATION
PARQUETERIE
BAUSCHREINEREI

GEGRÜNDET 1898 / TELEPHON 65



Peddig-Rohrmöbel

in einfachen bis hochmod. Ausführungen

Gestäbte Rohrmöbel

ın jeder beliebigen Farbe gestrichen

Liegestühle — Chaiselongues

verschiedener Systeme

Cuenin-Hüni & Cie

ROHRMÖBEL-FABRIK Kirchberg (Kt. Bern)

Illustrierter Katalog zu Diensten



MARMOR- UND GRANITWERKE BADEN Gerodetti & Cº AARAU

Alle Marmorarbeiten ... Feinere Granitarbeiten

ZÜRICH A. Messerli's Erben BERN

Lavaterstrasse 61

Effingerstr. 4a

Gegründet 1876 — Älteste Lichtpausanstalt der Schweiz — Gegründet 1876

Lichtpauspapiere, eigenes, mehrfach diplomiertes Fabrikat Lichtpausapparate, div. Systeme, pneumat. u. elektrische

Lichtkopien, auf blauem, weissem und braunem Grund
Plandruck, Trockendruckverfahren, schwarz und farbig

Spezialfabrik f. Lichtpauspapiere .. Heliographisches Atelier